Śrī Kṛṣṇa Kathāmṛta
Bindu

A Gopal Jiu Kiadó kéthetente megjelenő mini e-magazinja

126. szám | *Aparā Ekādaśī* | 2026. május 13.

1 Aki Énekel, Annak Tisztának Kell Lennie
Ő Isteni Kegyelme A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

2 Egy Bhakta Születése
Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura

3 Haszontalan Vélemények
Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura

Ahogyan Puṇḍarīka Vidyānidhi a Gangeszt Imádta
Śrīla Vṛndāvana dāsa Ṭhākura

Az Úr Rāma a Gangeszhoz Megy 3
A. G. Atkins atya

Imák Gaṅgā-devīhez 4
Kapila-saṁhitā – részlet

A Gaṅgához Menni
Padma Purāṇa – részlet

Aki Énekel, Annak Tisztának Kell Lennie!

Ő Isteni Kegyelme
A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

Śrī Caitanya Mahāprabhu társainak *kīrtanáját* látva Pratāparudra Mahārāja így szólt:

„Nagyon megdöbbentő dolog ezeket a *bhaktákat* látni, mivel soha nem láttam még ilyen fényességet! A testük ragyogása olyan, mint egy millió nap sugárzása! S az Úr Szent Neveit sem hallottam még soha ilyen dallamosan énekelni!”

Ez jellemző a tiszta *bhaktákra*, amikor énekelnek. Minden tiszta *bhakta* olyan ragyogó, mint a nap, a testükből áradó ragyogás igen fényes, s mindezek felett páratlan *saṅkīrtanát* végeznek. Számtalan hivatásos éneklő van, aki különféle hangszerekkel, igen művészien és a zenében nagy jártassággal mutatja be a közös éneklést, de az ő éneklésük nem lehet olyan vonzó, mint a tiszta *bhakták* éneklése. Ha egy *bhakta* szigorúan ragaszkodik a *Vaiṣṇavák* viselkedését irányító elvekhez, akkor a testének ragyogása természetes módon vonzó, s ahogyan az Úr Szent Nevét énekli, az hatásos lesz. Az emberek az ilyen *kīrtanát* gondolkodás nélkül nagyra fogják értékelni. A *bhaktáknak* az Úr Caitanya és Śrī Kṛṣṇa kedvteléseiről szóló színdarabokat is elő kell adniuk, s az ilyen darabok azonnal fel fogják kelteni a közönség figyelmét és tele lesznek erővel. Ezt a két pontot a Kṛṣṇa-tudat Nemzetközi Szervezete diákjainak meg kell jegyezniük és meg kell próbálniuk alkalmazni is ezeket az elveket az Úr dicsőségének terjesztése során.

Śrī Caitanya-caritāmṛta,
Madhya-līlā 11. fejezet, 94-95. vers Magyarázat

A *saṅkīrtana* mozgalmat azok terjeszthetik, akiket az Úr Kṛṣṇa különleges kegyében részesít (*kṛṣṇa-śakti vinā nahe tāra pravartana*). Anélkül, hogy megkapná az Úr kegyét, senki sem képes terjeszteni az Úr Szent Nevét. Aki pedig képes erre, azt Bhaktisiddhānta Sarasvatī szavaival élve *labdha-caitanyának* nevezik. Az a valaki *labdha-caitanya*, aki valóban felébresztette eredeti, Kṛṣṇa-tudatát. A Kṛṣṇa-tudatos tiszta *bhakták* hatása pedig olyan, hogy másokat is azonnal képes Kṛṣṇa-tudatukra ébreszteni és Kṛṣṇa transzcendentális szerető szolgálatában lefoglalni. A tiszta *bhakták* leszármazottainak száma így növekszik, aminek az Úr Caitanya Mahāprabhu nagyon örül. A *su-medhasaḥ* kifejezés azt jelenti: „éles intelligenciájú.” Amikor valaki éles intelligenciával rendelkezik, akkor képes arra, hogy az átlagemberek érdeklődését fokozza Caitanya Mahāprabhu és Rajta keresztül Rādhā és Kṛṣṇa szeretete iránt. Azok, akiket nem érdekli, hogy megértsék Śrī Caitanya Mahāprabhut, a látszólagos művészi érzékük ellenére mindössze materialista erőfeszítést tesznek a professzionális, pénzért végzett éneklés és tánc terén. Ha valakinek nincs teljes hite Śrī Caitanya Mahāprabhuban, az nem tud megfelelően énekelni és táncolni a *saṅkīrtana* mozgalomban. Az érzelmek és az érzékszervi izgatottság miatt lehet, hogy mesterkélten

énekelnek és táncolnak, de ez nem segíti elő a Kṛṣṇa-tudatban való fejlődésüket.

Śrī Caitanya-caritāmṛta,
Madhya-līlā 11. fejezet, 102. vers Magyarázat

Csináld úgy, ahogy a kezdetekben én is csináltam a 2. Sugárút 26. szám alatt. Ez pedig az, hogy minden egy egyszemélyes show volt; a prédikálás, a főzés, az írás, a beszéd és az éneklés. Soha nem gondoltam a közönségre. Akkor is kész lettem voltam énekelni, ha senki nem lett volna ott, hogy hallgassa. Az Úr dicsőítése az éneklés alapja, nem az, hogy tömegeket vonzzunk. Ha Kṛṣṇa hallja, akkor megkér majd néhány őszinte *bhaktát*, hogy odamenjen. Tudnod kell, hogy központok ezreit lehetne elindítani akkor, ha csak egyetlen őszinte lelket találnánk mindegyik központba. Ennél több emberre nincs szükség.

Levél Brahmanandának
1967. november 11.

A gyakorlást a *kīrtana* végzésével már teljesítettük, arra semmi szükség, hogy művészek legyünk. Számunkra Kṛṣṇa szolgálata a lényeg, nem az, hogy a közönséget elégedetté tegyünk. Nem szabad, hogy a zene a figyelmünket túlságosan eltérítse. Nem szabad, hogy az emberek félreértsenek minket, és azt gondolják, egy zenei társulat vagyunk. Tudniuk kell, hogy Kṛṣṇa *bhaktái* vagyunk. Az odaadó szolgálatunknak és a tisztaságunknak olyan erővel kell rendelkeznie, hogy bárhol is énekeljünk, a közönség tagjaiban a Kṛṣṇa iránti odaadásnak azonnal nyomot kell hagynia. ❁

Levél Tamal Krishnának
1969. október 30.

Egy bhakta születése

Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura:
Magyarázat a Śrī Caitanya-bhāgavata
Ādi-khaṇḍa 9. fejezet, 170. verséhez – részlet

Amikor egy *bhakta* megszületik, ebből származik-e haszna annak a családnak, ahová születik?

Amikor egy nagy szent, egy tiszta *bhakta* megjelenik egy családban, akkor az őseinek száz és a leszármazottainak is száz generációja felemelkedik. Amikor egy, a középső szinten lévő *bhakta* (*madhyama bhāgavata*) jelenik meg egy családban, akkor az őseinek és leszármazottainak tizennégy-tizennégy generációja emelkedik fel. Amikor pedig egy kezdő *bhakta* jelenik meg egy családban, akkor az őseinek és leszármazottainak három-három generációja emelkedik fel.

A *bhakták* időnként miért születnek alacsony szintű családba? Ha nem állnak tetteik visszahatásai alatt, akkor néha miért írástudatlanok vagy betegek?

A *bhakták* soha nincsenek kitéve a *karmájuk* eredményének. Az Úr akarata, hogy megszületnek és hogy más kedvteléseket végeznek. Amikor úgy tűnik, hogy alacsony rendű családba születnek vagy írástudatlanok, akkor tudnunk kell, hogy emögött egy nagyszerű és csodálatos ok áll. Ha az emberek azt látnák, hogy a *bhakták* mindig emelkedett családokba születnek vagy mindig erősek és tanultak, akkor elbátortalanodnának. Ezért hát az Úr, hogy mindenféle ember számára kedvezzen, kegyesen az emberek minden osztályába elküldi a *bhaktáit*, hogy a kegyét odaadják más élőlényeknek. Ez valami olyasmi, mint amikor egy betanított nőstény elefántot küldenek, hogy aztán így elkapják a vad elefántbikát. Śrīla Vṛndāvana dāsa Ṭhākura mondta a *Caitanya-bhāgavatában*, hogy egy *Vaiṣṇava* már azáltal felszabadít másokat, hogy megszületik. A család és a hely, ahol megszületik, illetve a hely több száz kilométernyi körzete is megtisztul. Még ha látsz is valamilyen külsődleges gyötrelmet egy *Vaiṣṇava* életében, tudnod kell, hogy Ő hatalmas ekstázist tapasztal. Azok, akiket az anyagi tulajdonukra való büszkeségük megvakít nem tudják ezt. A képzettségükre, pénzükre és családjukra büszkén nem képesek felismerni egy *Vaiṣṇavát*.

Ha egy *bhakta* alacsonyrendű családban jelenik meg, nem szabad azt gondolnunk, hogy ez a bűnei miatt történt, s azt sem szabad gondolnunk, hogy ki lenne téve tettei következményének. Ehelyett tudnunk kell, hogy egy alacsonyrendű családot tisztított meg. Ha egy jó személy mindössze az odaadó szolgálatban válik sikeressé, akkor szerencsésnek kell őt gondolnunk. ❁

– Raoul Goff et.al. (szerk.): Prabhupada Saraswati Thakur. Mandala Publishing Group. Eugene, Oregon. 1997.

Haszontalan Vélemények

Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura:
Śrī Caitany Śikṣāmṛta – részlet

A *bhaktáknak* tanulniuk kell az odaadásról szóló szentírásokat, és azokat a munkákat is, amelyek megfelelnek azok végkövetkeztetéseinek. Azt viszont nem tehetik, hogy egy nagyobb terjedelmű műnek csak egy kis részét olvassák el és aztán időhiány miatt félbehagyják! A *bhaktának* egy könyvet teljesen el kell olvasnia máskülönben haszontalan okoskodó, hivatásos vitatkozó lesz belőle. Vannak, akik abban lelik örömüket, hogy bármilyen, jó vagy rossz kijelentést is halljanak, azzal vitába szállnak. Egy *bhakta* számára ez viszont tilos!

– Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura: *Śrī Caitanya-śikṣāmṛta*. Bhanu Swami (ford.) Vrindavan Institute for Higher Education.

Ahogyan Puṇḍarīka Vidyānidhi a Gangeszt Imádta

Śrīla Vṛndāvana dāsa Ṭhākura:
Śrī Caitanya-bhāgavata – részlet

A következő néhány versszak Śrīla Vṛndāvana dāsa Ṭhākura *Śrī Caitanya-bhāgavatájából* való, a magyarázatokat pedig Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura írta.

gaṅgā-snāna nā karena pada-sparśa-bhaye
gaṅgā daraśana kare niśāra samaye

Nem fürdött meg a Gangeszben, mert félt, hogy a víz a lábaihoz ér, s *darśanára* is csak este ment.

Magyarázat

Nem fürdött meg a Gangeszben, hogy – mint azt a közönséges, gyümölcsöző tetteket végző emberek teszik – megszabaduljon a bűnös visszahatásoktól. Viszont mivel rendkívül tisztelte a folyót és megingathatatlan hite volt abban, hogy a víz az Úr Viṣṇu lótuszlábaitól ered, úgy gondolta, nem fürdik meg, mivel félt, hogy a víz a lábához ér. Az embereket elkerülve este ment, hogy Śrī Gaṅgā *darśanájában* részesülhessen.

gaṅgāya ye-saba loka kare anācara
kullola, danta-dhāvana, keśa-saṁskāra

Sokan tiszteletlenek a Gangesszal szemben azáltal, hogy a szájukat öblítik, a fogukat vagy a hajukat mossák a vizébe.

e sakala dekhiyā pāyena mane vyathā
eteke dekhena gaṅgā niśāya sarvathā

E tetteket látva fájdalmat érez a szívében, és ezért megy csak este a Gangeszhez.

Magyarázat

A Śrī Rāmānuja-sampradāyához tartozó *Vaiṣṇavák*, akik tisztelettel és pompával imádják az Urat, nem fürdenek a Gangesz vizében. Azért, hogy megtisztuljanak mindössze a fejükre spriccelnek valamennyi vizet. Habár azok, akik irigyek a *Vaiṣṇavákra* tudják, hogy a Gangesz Viṣṇu lótuszlábaitól ered, mégis szándékosan vagy akaratlanul mossák a szájukat és a fogukat a vizével. Mivel az emelkedett *bhakta*, Puṇḍarīka odaadása Viṣṇu iránt erős volt, így rendkívüli fájdalmat érzett az *abhakták* viselkedését látva. Ezért kerülte el azt, hogy akár csak lássa ezeket a közönséges embereket, és ezért ment *darśanáért* illetve fejezte ki tiszteletét a Gangesz lelki vize iránt este.

vicitra viśvāsa āra eka śuna tāna
devārcana-pūrve kare gaṅgā-jala pāna

Most halljatok egy másik csodálatos tulajdonságáról! Mielőtt az Urat imádná, Gangesz vizet iszik.

tabe se karena pūjā-ādi-nitya-karma
ihā sarva-paṇḍitere bujhāyena dharma

Majd ezután imádja az Urat, illetve végzi az egyéb teendőit, így tanítva a vallás elveit minden tanult tudósnak.

Magyarázat

A közönséges, büszke és tanult tudósok azért fürdenek meg a Gangeszben, hogy saját bűnös visszahatásaiktól megszabaduljanak. De Puṇḍarīka azelőtt ivott vizet, hogy elkezdte volna az imádatot, ezzel felfedve a Gangesz dicsőségét. Az Úr imádatában ezt a megfelelő viselkedést sokan követték.

– Śrīla Vṛndāvana dāsa Ṭhākura: *Śrī Chaitanya-bhāgavata* Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura magyarázataival. Bhumipati dāsa (ford.). Pundarik Vidyanidhi dāsa (szerk.) Vrajaraj Press. Vrindavan. 2001.

Az Úr Rāma a Gangeszhoz Megy

A. G. Atkins atya

A. G. Atkins keresztény misszionárius, hogy a nyelvtanulási elvárásoknak megfeleljen,

elkezdte Tulsi dāsa hindi nyelvű Rāmāyaṇáját olvasni, és tanulmányozni, majd 1941-ben egy nekifogott a mű angol nyelvű, verses változatán dolgozni, ami a Hindustan Timesban később meg is jelent.

Sumanttal a két testvérével és a szépséges
Sītāval végül elérték a Shringaber nevű falut ahol
Rāma a tiszta Gangeszt meglátva összetett
kezekkel tiszteletteljesen meghajolt

három útitársa is így tett s mindannyian
örömüket lelték a látványban mivel bármerre is
folyjon a Gangesz mindenkit áldásban és
boldogságban részesít
és minden bánatot eloszlat

ahogy ott állt Rāma a táncoló hullámok
látványába merülve sok történetet mesélt a
miniszterének testvéreinek és Sītānak
az égi folyó nagyságáról és dicsőségéről

Ezután mind megfürödtek benne
s ittak a vizéből így szabadulva meg
a fáradtságtól ami a hosszú út
során rájuk rakódott

Valójában nem így van, de az emberek, így mi is
ezt mondjuk: „Rāma elfáradt" Rāma Akire
gondolva ez ember minden terhe enyhül
Rāma a Nap dinasztia zászlója az igazság
a bölcsesség és a boldogság a teljesen tiszta
Aki mindenki hitét vonzza
egy ember szerepét játszotta

– Tulsi dāsa: *Rāmāyaṇa*. Shri Krishna Janmasthan Seva-sansthan. Mathura, India. 1987., 556. oldal

Śrī Kṛṣṇa Kathāmṛta Bindu

Kéthetente megjelenő
ingyenes e-magazin

Kiadja: Gopal Jiu Kiadó
Sri Krishna Balarama Mandir
National Highway No. 5
IRC Village
Bhubaneswar, Odisha, India 751015
Email: katha@gopaljiu.org
Website: www.gopaljiu.org

A Gopal Jiu Kiadó a Krisna-tudatú Hívők Nemzetközi Közösségének (ISKCON) része. ISKCON Alapító-*Ācārya* Ő Isteni Kegyelme A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda

Magyar változat: Japablog

Ő Isteni Kegyelme A. C. Bhaktivedanta Swami Prabhupāda könyveiből, leveleiből és előadásaiból származó idézetek © Bhaktivedanta Book Trust.

Minden egyéb anyag, ha másként nincs feltüntetve © ISKCON Gopal Jiu Kiadó. Minden jog fenntartva. A Bindu elektronikus vagy nyomtatott módon, változatlan tartalommal történő terjesztése engedélyezett.

Imák Gaṅgā-devīhez

Kapila-saṁhitā – részlet

A „*Sthala-purāṇának*" az indiai helyek múltját elmesélő írások. A *Kapila-saṁhitā* is egy ilyen, Śrī Kṣetra, az ősi Orissza történetét leíró mű.

namāmi devīṁ pāpa-ghnīṁ jāhnavī-bhakta-vatsalām
trailokya-pāvanīṁ tvaṁ hi raksa māṁ śaraṇāgatam

Leborulok Jāhnavī istennő, minden bűn elpusztítója és a három világ megtisztítója előtt! Meghódolok neked, s kérlek, védj meg!

sarva-pāpa-kṣaya-karī sarva-lokārta-nāśinī
pūjyā tvaṁ sarva-devais tu tvāṁ nato'smi punaḥ punaḥ

Te vagy minden bűn, a három világ minden szenvedésének megsemmisítője, s minden másik isten tiszteletét és imádatát megérdemled! Újra és újra leborulok előtted!

giri-jā-nātha śirasi sthitā tvaṁ jana-pāvinī
tvāṁ nato'smi sthitāṁ gaṅgā pitāmaha-kamaṅdalau

Ó, Gaṅgā! Azért, hogy az embereket szentté tedd, a Himalája leánya mesterének, az Úr Śivának a fején helyezkedsz el. Leborulok Előtted, aki az Úr Brahmā vizesedényében időzöl!

viṣṇoḥ pādābja-jāṁ tvāṁ hi bhagīratha-vara-pradām
praṇato 'smi mahābhāgāṁ pāvinīṁ sagarātma-jān

Leborulok a kiváló istennő előtt, aki az Úr Viṣṇu lótuszlábából született, aki Bhagīrathát megáldotta és Sagara fiait bűntelenné tette!

– Pramila Mishra: Kapila Samhita. New Bharatiya Book Corporation. Delhi. 2005

A Gaṅgához Menni

Padma Purāṇa 7.9.28-30

gaṅgā-yātrā su-kartavyaṁ nānyat karma-vicakṣaṇaiḥ
gaṅgā-tīre prayāge tu vāṇijya-pramukhāni ca

kāryāṇi kurute yas tu tat puṇyarddhaṁ vinaśyati
janma janmārjitaṁ pāpaṁ svalpaṁ vā yadi vā bahu

gaṅgā devī prasādena sarvaṁ meyāsy ati-kṣayam
ity uktvā parama-prītaḥ prājño gaṅgā taṭaṁ vrajet

A bölcseknek, nem szabad semmi mással foglalkozniuk a Gangeszhoz tett zarándoklat során. Aki a Gangesz partján illetve Prayágában üzletel, az elveszíti vallási érdemeinek felét. „Életeim során elkövetett összes bűnöm, nagy vagy kicsi, Gaṅgā Istennő kegye által elpusztul!" A bölcsnek, miközben így beszél, nagy örömmel kell a Gangesz partjára mennie.

– Śrīla Dvaipāyana Vyāsadeva: *Padma Purāṇa*. Motilal Banarshidass. 1990. Delhi

– Śrīla Dvaipāyana Vyāsadeva: *Padma Purāṇa*. Nag Publishers. 2003. Delhi